ILCLA/STLILLA

2018

October 25-28, 2018
Center for Latin American Studies
The Ohio State University
Columbus, Ohio USA

www.clas.osu.edu/ilcla
# Table of Contents

<table>
<thead>
<tr>
<th>Section</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Conference Agenda</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>Schedule of Events</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>Friday Keynote Address, Dr. Daniel Everett</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>Friday Sessions 1-3</td>
<td>6-8</td>
</tr>
<tr>
<td>Friday Evening Film Showing: <em>Wiñaypacha</em></td>
<td>9</td>
</tr>
<tr>
<td>Saturday Keynote Address, Dr. María Coca Chavarría</td>
<td>10</td>
</tr>
<tr>
<td>Saturday Sessions 4-5</td>
<td>11-12</td>
</tr>
<tr>
<td>La Gran Feria de los Idiomas</td>
<td>13</td>
</tr>
<tr>
<td>Saturday Evening Festivities</td>
<td>13</td>
</tr>
<tr>
<td>Sunday Keynote Address, Gaspar Pedro Gonzalez</td>
<td>14</td>
</tr>
<tr>
<td>Sunday Session 6 and Closing Luncheon</td>
<td>15</td>
</tr>
<tr>
<td>Venues and Map</td>
<td>16</td>
</tr>
<tr>
<td>Publication Opportunity, Background, and Contact Information</td>
<td>17</td>
</tr>
<tr>
<td>Thank You</td>
<td>16</td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

# Symposium Organizers

![The Ohio State University](image1.png)

![ATLLILA](image2.png)

![Language of Latin America](image3.png)
## Conference Agenda

### Thursday, October 25

<table>
<thead>
<tr>
<th>Time</th>
<th>Event</th>
<th>Location</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1:00 PM</td>
<td>CLASP LCTL Workshop</td>
<td>160 Enarson Classroom Building</td>
</tr>
<tr>
<td>3:00 PM</td>
<td>Andean and Amazonian Project Presentations</td>
<td>location TBD</td>
</tr>
<tr>
<td>5:00 PM</td>
<td><strong>Welcome Reception</strong></td>
<td>11th Floor, Thompson Library</td>
</tr>
</tbody>
</table>

### Friday, October 26

<table>
<thead>
<tr>
<th>Time</th>
<th>Event</th>
<th>Location</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>8:30 AM</td>
<td>Networking &amp; Coffee</td>
<td>Cartoon Room - Ohio Union, 3rd Floor</td>
</tr>
<tr>
<td>9:00 AM</td>
<td>Keynote: <em>Daniel Everett</em></td>
<td>Cartoon Room - Ohio Union, 3rd Floor</td>
</tr>
<tr>
<td>10:30 AM</td>
<td>Session #1</td>
<td>Ohio Union, 3rd Floor Rooms</td>
</tr>
<tr>
<td>12:00 PM</td>
<td>Lunch Break</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1:30 PM</td>
<td>Session #2</td>
<td>Ohio Union, 3rd Floor Rooms</td>
</tr>
<tr>
<td>3:30 PM</td>
<td>Session #3</td>
<td>Ohio Union, 3rd Floor Rooms</td>
</tr>
<tr>
<td>6:00 PM</td>
<td><strong>Film Showing: <em>Wiñaypacha</em></strong></td>
<td>Gateway Film Center</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>1550 North High Street</td>
</tr>
</tbody>
</table>

### Saturday, October 27

<table>
<thead>
<tr>
<th>Time</th>
<th>Event</th>
<th>Location</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>8:30 AM</td>
<td>Networking &amp; Coffee</td>
<td>Cartoon Room - Ohio Union, 3rd Floor</td>
</tr>
<tr>
<td>9:00 AM</td>
<td>Keynote: <em>Maria “Coca” Chavarría</em></td>
<td>Cartoon Room - Ohio Union, 3rd Floor</td>
</tr>
<tr>
<td>10:30 AM</td>
<td>Session #4</td>
<td>Ohio Union, 3rd Floor Rooms</td>
</tr>
<tr>
<td>12:00 PM</td>
<td>Lunch Break</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1:30 PM</td>
<td>Saturday Session #5</td>
<td>Ohio Union, 3rd Floor Rooms</td>
</tr>
<tr>
<td>3:30 PM</td>
<td>Gran Feria de los Idiomas</td>
<td>Cartoon Room - Ohio Union, 3rd Floor</td>
</tr>
<tr>
<td>6:00 PM</td>
<td>**Dinner &amp; Dancing</td>
<td>Woody’s Tavern - Ohio Union, 1st Floor</td>
</tr>
</tbody>
</table>

### Sunday, October 28

<table>
<thead>
<tr>
<th>Time</th>
<th>Event</th>
<th>Location</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>8:30 AM</td>
<td>Networking &amp; Coffee</td>
<td>Faculty Club Main Dining Room, 2nd floor</td>
</tr>
<tr>
<td>9:00 AM</td>
<td>Keynote: <em>Gaspar Pedro Gonzalez</em></td>
<td>Faculty Club Main Dining Room, 2nd floor</td>
</tr>
<tr>
<td>10:30 AM</td>
<td>Saturday Session #6</td>
<td>Faculty Club, 2nd floor rooms</td>
</tr>
<tr>
<td>12:00 PM</td>
<td>**Closing Luncheon</td>
<td>Faculty Club Grand Lounge, 1st floor</td>
</tr>
<tr>
<td>2:00 PM</td>
<td>End of Symposium</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**These events are open to "Presenters" and "Attendee + Special Events" registration types only.**
### Pre-Symposium Sessions

All attendees are welcome to attend pre-symposium sessions at no additional cost. In order to plan ahead for audience size, please register here: [https://clas.osu.edu/ilcla-pre-symposium-thursday-sessions](https://clas.osu.edu/ilcla-pre-symposium-thursday-sessions).

<table>
<thead>
<tr>
<th>&quot;The Future of LCTLs in the U.S. Higher Education System&quot; Roundtable &amp; Brainstorming</th>
</tr>
</thead>
</table>
| 1:00 - 3:00 PM  
160 Enarson Classroom Building, 2009 Millikin Road, Columbus, OH 43219 |
| This discussion-based workshop will provide a brief overview of less commonly-taught language (LCTL) instruction in the U.S., including indigenous languages of the Americas. Participants will share their experiences related to LCTL instruction in the higher education system, while identifying challenges to indigenous language instruction, and potential solutions and opportunities to collaborate.  
*Organized in conjunction with the Consortium of Latin American Studies Programs Language Committee.* |

<table>
<thead>
<tr>
<th>Andean and Amazonian Virtual Reality Project and Andean &amp; Amazonian Cultural Artifact Photogrammetry Project Presentations</th>
</tr>
</thead>
</table>
| 3:00 - 5:00 PM  
Location TBD |
| *Sumac Puringashpa – Walking the Meaningful Path: A Model for Virtual Reality Immersive Experience of Andean and Amazonian Worldviews and Cultural Artifacts in Situ* - By way of user-interactive interfaces and 3D models of cultural artifacts, the project immerses users in a fantasy world based on cultural values such as duality, reciprocity, interspecies communication, transformation, intertextuality, mythic and mythical time-space, recurring symbolic patterns, and notions of livability and wellbeing. |
| *Andean and Amazonian Cultural Artifact Photogrammetry Project* - Arts Management Major Diego Arellano will demonstrate the process of 360-degree photography and software processing used to create 3D digital models of artifacts in Ohio State’s Andean and Amazonian Collection. |
The ILCLA/STLILLA 2018 Opening Reception is open to all registered symposium participants and attendees. A cash bar will be available for guests over 21 years of age.

5:30 p.m. *Special Introductions:*

**Terrell A. Morgan, Ph.D.**
Director, Center for Latin American Studies and Professor, Hispanic Linguistics
The Ohio State University

**Serafín Coronel-Molina, Ph.D.**
President, Association for Teaching & Learning Indigenous Languages of Latin America and Associate Professor, Literacy, Culture, and Language Education
Indiana University - Bloomington

At the Welcome Reception, the Center for Latin American Studies will be proudly launching Ohio State’s traveling pop-up exhibit, *“The Hidden Life of Things: Andean and Amazonian Cultural Artifacts and the Stories They Tell”*. 

Based on a collection of Andean and Amazonian cultural artifacts acquired by CLAS with Title VI National Resource Center funding in 2015, which is housed permanently in the Department of Spanish and Portuguese, this nineteen-panel exhibit features Andean and Amazonian cultural artifacts as historical and literary texts in their own right, providing insight into alternative literacies and historiographies.

This traveling exhibit was made possible through a generous donation from Dr. Norman E. Whitten to The Ohio State University. It is part of an integrated learning approach to the study of Andean and Amazonian languages, literatures and cultures. For more information on how you can bring this exhibit to your campus, please contact clas@osu.edu.
Abstract: Latin American indigenous languages have altered our understanding of our species and how it copes with the common problems of human survival. They bring to us foods, philosophies, languages, and concepts of diversity that are unique and profound. Culture is far richer than often believed, environment cannot explain values or languages, and Latin American societies have produced profound cognitive innovations that should be more widely known. Dr. Everett’s keynote address will focus on life and learning among Latin American indigenous peoples, centered around his work among indigenous societies of Brazil.

Dan Everett is a linguist focused on understanding how cultural values constrain language, incorporating the tradition of William James. He has conducted extensive field research throughout jungle villages and has worked closely in Brazil, completing an Sc.D. in Linguistics at the University of Campinas. Over the years, he has taught at the University of Pittsburgh, the University of Manchester, and Illinois State University. He is now the Dean of Arts and Sciences at Bentley University.
**Friday Session 1: 10:30 - 12:00 PM**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Room</th>
<th>Time</th>
<th>Title</th>
<th>Presenters</th>
</tr>
</thead>
</table>
| Suzanne Sharer Room      | 90 minutes total   | “Indigenous Arts in Action”                                           | **Presenters:**  
|                          |                    |                                                                      | **John McDowell**, “Carlos Tamoabioy: The Cultural Production of Ecological Protest” Indiana University  
|                          |                    |                                                                      | **Sarah Campbell**, “Re-figuring the Xtabay in Contemporary Yucatec Maya Theatre”, Arkansas State University Campus Querétaro, Mexico  
|                          |                    |                                                                      | **Jessie Riddle**, “Alfombras de Aserrín: Maya-Mam Migrant Performances of Transnational Art and Identity”, Indiana University  
|                          |                    |                                                                      | **Anya Royce**, “Landscapes of the In-Between: Mentoring the Next Generation of Poets, Painters, and Musicians in Juchitán, Oaxaca”, Indiana University  |
| Tanya R. Hartman Room    | 30 minutes each    | “Focus Extension in Mapudungun and Chilean Spanish Intonational Plateaus: The Case for Pragmatic Transfer through Language Contact” | **Brandon Rogers**  
|                          |                    |                                                                      | University of Alabama  |
| Rosa Ailabouni Room      | 30 minutes each    | “Interculturalidad y descolonización en Ayawaska (2009) y Vengo volviendo (2015) en el cine ecuatoriano de a inicios del siglo XXI” | **Henry Tarco Carrera**  
|                          |                    |                                                                      | University of Alabama  |
|                          |                    | “Pitah y Chela: representaciones de violencia(s) hacia mujeres nahua” | **Jessica L. Sánchez Flores**  
|                          |                    |                                                                      | University of Texas at Austin  |
|                          |                    | “La dificultad de traducir terminología jurídica”                     | **Irla Elida Vargas Del Ángel**  
|                          |                    |                                                                      | Centro Estatal de Lengua y Culturas Indígenas del Estado de Hidalgo  |
|                          |                    | “De apogeo revolucionario a desilusión política: Etnia, memoria e identidad política en La mujer habitada (1988) y Sofía de los presagios (1990) de Gioconda Belli” | **Karen Barahona Posada**  
|                          |                    |                                                                      | Baldwin Wallace University  |

**Lunch Break: 12:00 - 1:30 PM**
<table>
<thead>
<tr>
<th>Room</th>
<th>Session Time</th>
<th>Title</th>
<th>Presenters</th>
</tr>
</thead>
</table>
| Suzanne Sharer Room         | Friday Session 2: 1:30 - 3:00 PM      | “Experiencias, Reflexiones Y Desafíos De La Enseñanza De Lenguas Indígenas En Usa: Los Casos Del Quechua/Kichwa Y El Nahuatl” Part I | Presenters:  
  **Armando Muyolema,** “Teaching Kichwa as a Second Language. Technology, Creativity and Fine Linguistic Knowledge”, University of Wisconsin  
  **Abelardo de la Cruz,** “Nahuatlamachtiltlatolli: La enseñanza de la lengua náhuatl como L2 en USA, (2013-2018)”, SUNY Albany  
  **Eduardo de la Cruz,** “La enseñanza de un idioma sin el uso de una lengua de apoyo: Caso del náhuatl”, University of Warsaw (continued in session 5 on Saturday) |
| Tanya R. Hartman Room       | 30 minutes each                       | “Guatemalan Comic as a Postcolonial Representation of Collective Trauma”                                   | **Elizabeth Bell**, Ball State University  
  **Ulises Juan Zevallos-Aguilar**, The Ohio State University |
| Rosa Ailabouni Room         | 30 minutes each                       | “Battle for Indigenous Peoples’ Rights and Public Recognition of Victimhood in Peru”                       | **Ñusta Carranza Ko**, Ohio Northern University  
  **René Zúñiga**, Purdue University |
| Cartoon Room 1              | 30 minutes each                       | “Xantolo: La fiesta y el recordar de los muertos”                                                        | **Yamira Ivone Flores Cabrera**, Universidad Pedagógica Nacional-Hidalgo  
  **Francisco Carranza Romero**, Universidad Nacional Agraria La Molina/Nacional de Trujillo  
  **Lilianna Quiroa-Crowell**, City University of New York |

**Break: 3:00 - 3:15 PM**
### Friday Session 3: 3:30 - 5:00 PM

<table>
<thead>
<tr>
<th>Room</th>
<th>Presentation</th>
<th>Presenter(s)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Suzanne Sharer Room</td>
<td>“Preserving and Revitalizing Maya Cultural Knowledge: Three Project Reports on Strategies for Achieving Multidisciplinary Goals”</td>
<td>Laura Martin, Ajpub’ Pablo García Ixmátá, Nadine Grimm</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>“The Maya Apprentice Project: Repatriation of Books and Paper to Mayan Hands” CLEvland State University, “El Ojeer Maya Tz’iib’: La alternativa para retomar el pensamiento Maya” Universidad Rafael Landívar, “Internationalizing K-12 Education through a Pilot Cross-Cultural Citizen Science Project” Educational Service Center of Cuyahoga County</td>
</tr>
<tr>
<td>Tanya Hartman Room</td>
<td>“Linguistic Fieldwork and Documentation of the Avá-Canoeiro language: a recent-contacted group in a post-massacre context”</td>
<td>Ariel Pheulado Couto e Silva</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>University of Brasilia</td>
</tr>
<tr>
<td>Rosa Ailabouni Room</td>
<td>“Cuando el poder comHerencia mixteca: pintando otra forma de entrar a la globalización”</td>
<td>Claudia Rivera Rosales</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Instituto Politécnico Nacional</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>“Gender, Semiosis, and Conflict: Revitalizing Kaqchikel Maya in Interpersonal Relationships”</td>
<td>Joyce Bennett</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Connecticut College</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>“Mujeres Kichwas En El Arte De Conservar La Lengua”</td>
<td>Ana Lucía Cachimuel Amaguaña</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Directed by Oscar Catacora, Wiñaypacha is the first Peruvian movie filmed entirely in the Aymara language. Its story is based around two characters, Willka and Phaxsi, an elderly couple who live in the Peruvian Andes, reminiscing of days gone by and hoping for their son’s return. The story is a personal one for Catacora, who explained that he was inspired by the lives of his grandparents.

Wiñaypacha is a welcome addition to a growing canon of films from the region that hope to celebrate and revitalize indigenous languages (similar to Guatemala’s Ixcanul and Colombia’s Embrace of the Serpent). The film received several awards at the Guadalajara International Film Festival, following its debut in April 2018. Wiñaypacha was produced with state funding through Peru’s Project Competitions and Cinematographic Works of the Ministry of Culture.

“Wiñaypacha makes indigenous peoples visible through their language and customs,” says Catacora, “and its presentation through the different platforms is important, as it has cultural, social, and artistic relevance.”

Wiñaypacha trailer: https://www.youtube.com/watch?v=GGyQF-QPr8A

For more information visit: www.filminperu.pe

Film Discussion led by:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Title</th>
<th>TBD</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>The Ohio State University</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
Dr. María Coca Chavarría
Professor for the Graduate School at San Marcos University

Keynote Address:
“Nuevos discursos y estrategias interculturales entre andinos y amazónicos”

Introduction by:
Ulises Juan Zevallos-Aguilar
Associate Professor, Literatures & Cultures of Latin America
The Ohio State University

Abstract: Es un hecho que el contacto de lenguas y culturas se ha acelerado hoy en día por la globalización y el acceso al mundo cibernético. La migración que se vive en Latinoamérica es causada por factores distintos a los de la conquista. En medio de estos acontecimientos, la producción cultural reciente de los pueblos indígenas tiene características muy especiales que Chavarría esbozará.

En esta ponencia, Chavarría intentará desmitificar que tanto andinos y amazónicos sean realidades separadas pues existen evidencias de cómo los pueblos indígenas en Sudamérica entraron en contacto mucho antes que los españoles en una dinámica poca difundida en los medios académicos. En segundo término, presentará ejemplos de cómo en la actualidad los pueblos indígenas, dentro de un marco de dinámica intercultural, vienen generando sus propios discursos culturales que van desde la oralidad hasta la escritura: las autoetnografías, el testimonio pero también la pintura, música e incluso el cine. En suma, Chavarría proponga la necesidad de una mirada interdisciplinaria e intercultural a la academia, en la medida que nuestras propias disciplinas resultan insuficientes para describir la compleja realidad de América indígena.

Maria C. Chavarría is an outstanding linguist and teacher. She studied at San Marcos University in Peru where she got her Bachelor’s in Linguistics and Education. Later, she attended the University of Minnesota and got a Master’s and a Ph.D. from that institution. She has worked with Amazonian languages, especially Ese Eja (Takanan family) in Peru and Bolivia. In addition, Professor Chavarría has written many articles and books regarding Ese Eja language, oral tradition and bilingual education. She has been a teacher at San Marcos University in Peru, Indiana University (Fort Wayne), University of Saint Thomas and Macalester College in Minnesota. Her work has been recognized by Spencer Foundation (1996), Guggenheim (1999) and Endowment for the Humanities (2008). She helped Ese Eja people from Peru to design their first alphabet, which is being used in the schools. Professor Chavarría has collected Ese Eja’s oral tradition for many years and recently the Peruvian government has published it in a bilingual edition. Currently, she is a professor at the Graduate School at San Marcos University.
Saturday, October 27, 2018

Saturday Session 4: 10:30 - 12:00 PM

**Suzanne Sharer Room**

90 minutes total

**“Media, representations of Indigenous people and language teaching: applications to teaching of K’iche’an languages (Kaqchikel and K’ichee’)”**

**Presenters:**
- Mareike Sattler, “Taking the K’ichee’ language from the Vanderbilt classroom to virtual Virginia”, Vanderbilt University
- Dave Prine, “A Linguist, a Polyglot, and a Mayanist Walk Into a Classroom (And It Changed His Life)”, University of Virginia
- Judith Maxwell, “Putting Kaqchikel history in “the cloud”: strengthening the language classroom through empowering native speaker instructors”, Tulane University
- Ambrocia Cuma, “Ixcanul [sic]: how accurate use of Kaqchikel in this film effectively hides its racist message”, Tulane University
- Rubén Morales Forte, “On-line databases as a resource for language learning and research on Mayan linguistics, from glyphs to modern spoken languages”, Tulane University

**Tanya R. Hartman Room**

30 minutes each

**“Social Meaning in Paraguayan Guarani Noun Incorporation”**

**Justin Pinta**

The Ohio State University

**“Revitalizing Native American Languages: lessons learned for fighting the endangered language crisis in Latin America and worldwide”**

**Mitch Teplitsky & Doris Loayza**

The Language Conservancy

**“Nemauhtilli, Depression, and PTSD: a comparison of active compounds in plants and medicine used for treatment”**

**Brisa Zavala**

University of Utah

**Rosa Alabouni Room**

90 minutes total

**“ConCiencias’ in southern Belize: Participatory agroecology with Maya milpa farmers”**

**Henry Anton Peller**

The Ohio State University

**“Biodistance Analysis of North and South American Populations”**

**Julianne Stamer and Mark Hubbe**

The Ohio State University and Universidad Católica del Norte

**“Adquisición, desgaste y cambio en quechua sureño y castellano andino - ¿qué pasa con evidencialidad?”**

**Susan Kalt**

Roxbury Community College

Lunch Break: 12:00 - 1:30 PM

**“Revitalizing Native American Languages: lessons learned for fighting the endangered language crisis in Latin America and worldwide”**

**Mitch Teplitsky & Doris Loayza**

The Language Conservancy

**“Nemauhtilli, Depression, and PTSD: a comparison of active compounds in plants and medicine used for treatment”**

**Brisa Zavala**

University of Utah
### Saturday Session 5: 1:30 - 3:00 PM

<table>
<thead>
<tr>
<th>Room</th>
<th>Presentation Title</th>
<th>Presenters</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Suzanne Shafter Room</td>
<td>“La technicatura Superior en EIB: una lenta erosión en la sociedad hegemónica”</td>
<td>Lelia Ines Albarracín, Universidad Nacional de Santiago del Estero</td>
</tr>
<tr>
<td>Tanya R. Hartman Room</td>
<td>“Bi-Directional Knowledge Exchange Initiatives in Yucatán, Mexico and Highland Ecuador”</td>
<td>Gabrielle Vail and Dylan Clark, University of North Carolina - Chapel Hill</td>
</tr>
<tr>
<td>Rosa Ailabouni Room</td>
<td>“Marginalidades y actuaciones del quechua en la escuela plurinacional”</td>
<td>Alex Cuiza Romano, Universidad Mayor de San Simón</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Break: 3:00 - 3:15 PM**

**La Gran Feria de los Idiomas: 3:30 - 5:00 PM (next page)**
¡Venga caserita, caserito! ¡Acérquese no más a saborear los idiomas en La Gran Feria de los Idiomas!

La Gran Feria de los Idiomas interrumpe la estructura típica de las conferencias y ofrece un foro informal para demostrar métodos aplicados en la enseñanza de los idiomas indígenas de Latinoamérica. Organizado en formato similar al “speed dating,” los participantes circulan cada 15 minutos a un rincón diferente para experimentar un método de enseñanza o un idioma diferente.

Anfitriones: Elvia Andía Grágeda and Michelle Wibbelsm

Dinner & Dancing: 6:00 - 9:00 PM
Woody’s Tavern
1st Floor - Ohio Union

Join us for an evening of dinner and dancing at Woody’s Tavern! This Ohio State favorite will provide dinner (pizza, salad, wings, and more) and music from around Latin America (more info on music).

Alcohol will be available for purchase to those attendees age 21 and older.
Gaspar Pedro González presentará una lectura en tres partes, sobre “La Palabra, Principal Elemento de las Culturas Mayas” con un énfasis en la cultura maya. Él enfocará primero en la cultura, sobre los aspectos conceptuales, aspectos históricos, clasificaciones de la cultura y la cultura e la identidad. Segundo, él hablará sobre la palabra como producto del pensamiento, las características de los idiomas mayas y la relación entre culturas e idiomas. Finalmente, él presentará la literatura indígena con respeto a la palabra oral y escrita, enfocando en los cánones de la literatura maya, las etapas de la literatura indígena en América y los conceptos de: indianista, indigenista e indígena.

Gaspar Pedro González es un autor y académico guatemalteco, bien conocido por su libro La Otra Cara, que presenta la historia de las vidas de las mayas q’anjob’ales de Guatemala. El libro ha sido traducido a idiomas como inglés y alemán y utilizado por maestros de veinte universidades en los Estados Unidos. Él tiene su maestría y posgrado superior en Políticas Públicas e Interculturalidad por la Universidad del Valle de Guatemala y también tiene un posgrado en Gerencia Social del Banco Interamericano de Desarrollo y un diplomado de posgrado sobre Economía de la Cultura de la Cooperación Iberoamericana. Él ha trabajado como el Director General de Culturas y Artes por el Ministerio de Cultura y Deportes y un Coordinador Departamental de Educación Extraescolar en diversas comunidades, entre otros. Finalmente, Gaspar Pedro González tiene muchos reconocimientos: fue declarado personaje del año 2009 por CODISRA por los méritos de ser escritor y académico y también tiene reconocimiento por la Unión Europa como líder indígena, entre otros.
Sunday Session 6: 10:30 - 12:00 PM

“Sustaining, Revitalizing, and Maintaining Language”

Presenters:
Serafín Coronel-Molina, “Media and Technology: Revitalizing Latin American Indigenous Languages in Cyberspace”, Indiana University
Richard Henne-Ochoa, “Indigenous language revitalization through observing and pitching in to family and community endeavors: A rationale and description” - University of California, Santa Cruz
Dan Suslak, “Distance Learning: The First Mix Ultra-Marathon and its Implications for Linguistic and Cultural Maintenance”, Indiana University

“Indigenizing the Chronicle in Isabel Allende’s Inés del alma mia”

Chris Schulenburg
University of Wisconsin-Platteville

“Las transmisiones orales aymaras y su relación con el concepto de “escritura” de Jacques Derrida”

Mamoru Fujita
Universidad de Keio en Shonan-Fujisawa

“Portals to the past and present: Instructional pedagogy with primary sources”

For a variety of reasons, primary historical and literary sources often can be difficult for students and the general public to engage with in productive ways. Each “text” whether it be manuscript, printed book, textile, pottery, painting, or any number of other examples of communicative media, can reveal much about its author(s), producers, and users through its physical characteristics and materials used to create, preserve, and facilitate its use. Join us in a special session exhibit and discussion on material culture and instruction with indigenous language primary sources. Participants will view and reflect on special indigenous holdings from the Ohio State University Rare Books and Manuscripts Library and the Center for Latin American Studies’ Andean and Amazonian Cultural Artifact Collection.

Presenters:
Dr. Eric J. Johnson, Curator Rare Books and Manuscripts Library, University Libraries
Dr. Michelle Wibbelsman, Associate Professor, Department of Spanish and Portuguese

Closing Luncheon: 12:00 - 2:00 PM
Faculty Club, 181 Oval Dr S, Columbus, OH 43210

Join us for the closing luncheon, where participants will have a chance to summarize the outcomes of the symposium, interact with academic journals, and network with colleagues!
1. Enarson Classroom Building  
(pre-conference workshop)  
2009 Millikin Rd. Columbus, OH 43210

2. Thompson Library  
(Welcome Reception, Sunday sessions)  
1858 Neil Ave. Columbus, OH 43210

3. Ohio Union & Woody’s Tavern  
(3rd floor - keynote, conference sessions)  
(1st floor - Woody’s Tavern, dinner)  
1739 North High St. Columbus, OH 43210

4. Faculty Club  
(Sunday Keynote, sessions, Closing Luncheon)  
181 Oval Drive S. Columbus, OH 43210

5. Ohio Union South Garage  
(optional visitor parking)  
1759 North High S. Columbus, OH 43210

(not pictured)
Gateway Film Center  
Wiñaypacha Film Screening  
1550 North High Street, Columbus, OH 43201

Notes:
• Signage will be visible inside buildings to direct traffic.
• Please reference the campus maps and building maps inside the folders you were given.
• For immediate questions or concerns, please call or text (740) 497-8505.
Participants of the 2018 ILCLA/STLILLA Symposium have been invited to submit their papers to the general section of the Languages journal. Contributions within any theoretical, experimental or applied approach are welcome.

Languages (www.mdpi.com/journal/languages) is an international, peer-reviewed open access journal on interdisciplinary studies of languages and linguistics, indexed in DOAJ and ERIH Plus. Languages is led by our eminent Editors-in-Chief, Juana M. Liceras and Raquel Fernández Fuertes.

You can find the instructions for authors and a template to prepare your manuscript at: http://www.mdpi.com/journal/languages/instructions. Papers can be submitted at https://susy.mdpi.com (registration and submission take a few minutes). Articles submitted in 2018 and 2019 are published free of charge. All papers are thoroughly peer-reviewed and are published online immediately after acceptance.

Symposium Background

The second Symposium on Indigenous Languages and Cultures of Latin America (ILCLA), organized in conjunction with the fourth Symposium on Teaching and Learning Indigenous Languages of Latin America (STLILLA), brings together instructors, practitioners, activists, indigenous leaders, scholars and learners who study indigenous languages and cultures of Latin America and the Caribbean.

This international symposium engages participants in a hemispheric dialogue and serves as a permanent forum for networking and exchanging ideas, experiences and research on methodological, theoretical, pedagogical, and practical issues from inter- and trans-disciplinary perspectives. This forum will enable professionals from around the world to interact with leading experts in the fields of education, language policy and planning, linguistics, cultural studies, ethnomusicology, anthropology, and other disciplines.

Contact Information

For general questions regarding the ILCLA Symposium, please contact:

Center for Latin American Studies
The Ohio State University
140 Enarson Classroom Building
2009 Millikin Road
+1 (614) 688-4285

For emergencies, please contact CLAS Assistant Director:

Megan Hasting
hasting.6@osu.edu
(office) +1 (614) 688-4285
(cell) +1 (614) 497-8505
We would like to thank all volunteers and sponsors who have worked very hard to ensure the success of this symposium. We would like to especially thank the ILCLA/STLILLA Planning Committee, whose assistance was invaluable in planning this event.

Thank you to the 2018 symposium organizers and co-sponsors:

The Center for Latin American Studies at The Ohio State University
The Association for Teaching and Learning Indigenous Languages of Latin America
The Ohio State University Libraries
The Ohio State University Department of Spanish and Portuguese
The Ohio State University College of Arts & Sciences
The Ohio State University Department of Linguistics
University of Chicago Center for Latin American Studies
University of Utah Center for Latin American Studies
University of Wisconsin-Madison Latin American Studies, Caribbean, and Iberian Studies
Vanderbilt University Center for Latin American Studies
Indiana University Center for Latin American and Caribbean Studies
University of Texas at Austin LLILAS Benson Latin American Studies & Collections
University of Michigan Center for Latin American and Caribbean Studies
University of Georgia Latin American & Caribbean Studies Institute

Thank You!